

T 1030 plus Art. 1860

- | | |
|------------|---|
| GB | Operating Instructions
Water Timer Electronic |
| F | Mode d'emploi
Programmateur d'arrosage |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektronische watertimer |
| S | Bruksanvisning
Bevattningstimer |
| DK | Bruksanvisning
Vandingsur |
| RUS | Инструкция по эксплуатации
Дождевальнй таймер |
| N | Bruksanvisning
Vanningstimer |
| FIN | Käyttöohje
Kasteluajastin |

GARDENA-kasteluajastin T 1030 plus

GARDENA toivottaa Sinut tervetulleeksi puutarhaasi...



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla kasteluajastimeen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä kasteluajastinta. Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjajana ja tämän valvonnassa.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo

1. GARDENA-kasteluajastimen käyttöalue	58
2. Turvaohjeet	58
3. Toiminta	59
4. Käyttöönotto	60
5. Käyttö	61
6. Käytöstä poistaminen	63
7. Huolto	63
8. Vikojen korjaaminen	64
9. Lisävaruste	64
10. Tekniset tiedot	65
11. Huoltopalvelu	65

1. GARDENA-kasteluajastimen käyttöalue

Asianmukainen käyttö:

GARDENA-kasteluajastin on tarkoitettu yksityiseen ulkokäyttöön koti- ja harrastelu puutarhassa sadettimien ja kastelujärjestelmien ohjaamiseen ja valvontaan.

Kasteluajastinta voidaan käyttää loman aikaiseen automaattiseen kasteluun.

Varoitus



GARDENA-kasteluajastin ei sovellu teollisuuskäyttöön eikä käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttyvien ja räjähdysvaarallisten aineiden kanssa.

2. Turvaohjeet

Paristo:

Toimintavarmuussyistä saa käyttää vain 9 V alkali-mangaani-paristoa (alkaline)
Typ IEC 6LR61!

Kasteluajastimen toiminnan takaamiseksi pitemmän poissaolon aikana on paristo vaihdettava uuteen tarpeeksi ajoissa.

Ratkaisevat tekijät ovat tällöin pariston sihenastinen käyttöaika ja odotettavissa oleva

poissaoloaika, jotka yhteenlaskettuna eivät saa ylittää yhden vuoden rajaa.

Ennen pitempiaikaista poissaoloa (esim. lomaa) paristo tulisi testata (katso 4. Käyttöönotto).

Käyttöönotto:

HUOMIO !

Kasteluajastinta ei saa käyttää sisätiloissa.

→ Käytä kasteluajastinta vain ulkotiloissa.

Kasteluajastin tulee asentaa vain pystysuoraan asentoon, jottei vettä pääse tunkeutumaan pariston koteloon.

Veden vähimmäisvirtaama kasteluajastimen varman kytkentätoiminnan kannalta on 20 - 30 l/h. Esim. Micro-Drip-järjestelmän ohjaamiseen tarvitaan vähintään 10 kpl 2-litran tiputussuuttimia.

Läpivirtaavan veden lämpötila saa olla enintään 40 °C.

→ Käytä vain puhdasta makeaa vettä.

Vähimmäiskäyttöpaine on 0,5 bar, maksimikäyttöpaine 12 bar.

Vältä vetorasitusta.

→ Älä vedä laitteeseen yhdistetystä letkusta.

Ohjelmointi:

→ Ohjelmoi kasteluajastin vesihanan ollessa kiinni.

Näin vältät tahattoman kastumisen kokeillesasi manuaalista päälle-/poiskytkentätoimintoa (man On/Off). Ohjelmoimisen helpottamiseksi voit ottaa ohjausosan pois kotelosta.

Kun ohjausosa vedetään pois venttiiliin ollessa auki, pysyy venttiili niin kauan avoinna, kunnes ohjausosa painetaan taas paikalleen.

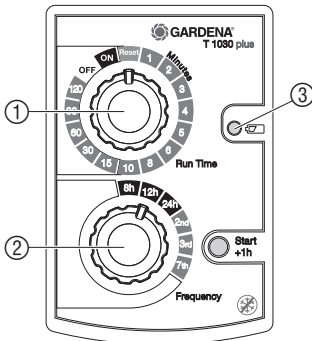
3. Toiminta

Kasteluajastimen avulla voidaan puutarha kastella haluttuna ajankohtana jopa 3 kertaa vuorokaudessa (8 tunnin välein) täysautomaattisesti. Kasteluun voidaan tällöin käyttää sadetinta, sprinkler-laitetta tai tiputuskastelujärjestelmää.

Kasteluajastin huolehtii täysautomaattisesti kastelusta asetetun ohjelman mukaan myös loman aikana. Aamulla varhain tai myöhään illalla on haihtuminen vähäisintä.

Kasteluohjelma asetetaan helposti ja kätevästi säätimien avulla.

Ohjauspaneeli:



- ① Run Time-vääntönuppi (kastelun kesto)
- ② Frequency-vääntönuppi (kastelukerrat)
- ③ Pariston varaustilan LED

Kun pariston varaustilan LED vilkkuu jatkuvasti, on paristo tyhjä, eikä venttiili avaudu enää.

Ohjelman johdosta avautunut venttiili sulkeutuu tällöin joka tapauksessa.

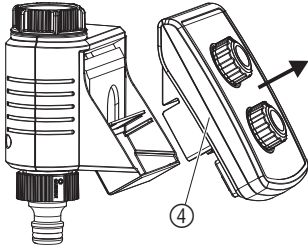
Pariston varaustilan LED palautuu alkutilaan paristoa vaihdettaessa.

→ Vaihda paristo (katso 4. Käyttöönotto "Pariston sijoittaminen").

→ Testaa paristo (katso 4. Käyttöönotto "Pariston testaaminen").

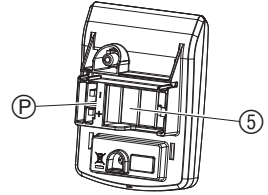
4. Käyttönotto

Pariston sijoittaminen koteloon:



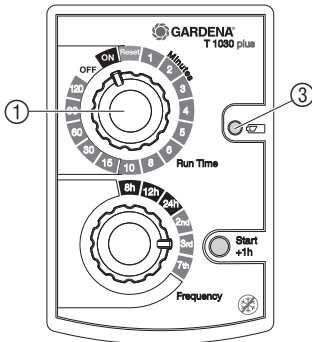
Kasteluajastinta saa käyttää vain 9 V alkali-mangaani (Alkaline)-paristolla Typ IEC 6LR61.

1. Vedä ohjausosa ④ irti kasteluajastimen kotelosta.
2. Sijoita paristo paristokoteloon ⑤. **Katso tällöin, että napaisuus P on oikein.**
3. Paina ohjausosa ④ taas kiinni koteloon.



Pariston testaaminen:

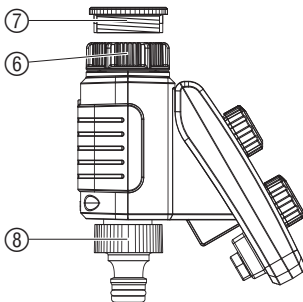
Ennen pitempää poissaoloaikaa (esim. lomaa) paristo tulisi testata. Jotta ulosvirtaava vesi ei aiheuta vahinkoa on huolehdittava siitä, että vesi pääsee virtaamaan pois kasteluajastimen läheisyydestä (letkulla, asettamalla sanko veden keräämiseksi, jne.).



1. Avaa vesihana.
2. Kierrä **Run Time**-vääntönuppi ① myötäpäivään asentoon **ON**. *Venttiili avautuu.*
3. Kierrä **Run Time**-vääntönuppi ① asentoon **OFF**. *Venttiili sulkeutuu.*

Paristo riittävän täysi	Paristo melkein tyhjä	Paristo tyhjä
Venttiili avautuu.	Venttiili avautuu.	Venttiili ei avaudu.
Pariston varaustason LED ③ ei vilku.	Pariston varaustason LED ③ vilkkuu 5 kertaa.	Pariston varaustason LED ③ vilkkuu jatkuvasti.
Kasteluajastimen toiminta taattu vielä väh. 4 viikoksi.	Kasteluajastin toimii vielä enint. 4 viikkoa.	Kasteluajastin ei toimi.
	Pariston vaihto suositeltavaa.	Pariston vaihto tarpeen.

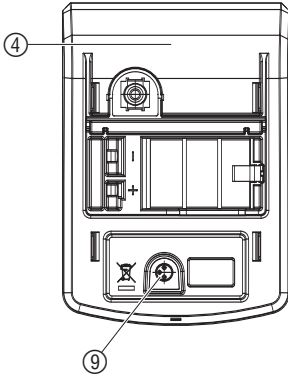
Kasteluajastimen liittäminen:



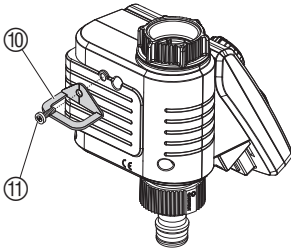
Kasteluajastin on varustettu liitosmutterilla ⑥ 33,3 mm (G 1")-kierteisiä vesihanoja varten. Oheinen sovitin ⑦ mahdollistaa kasteluajastimen liittämisen vesihanaan, jonka kierre on 26,5 mm (G 3/4").

1. **Koskee 26,5 mm (G 3/4")-kierrettä:** Ruuvaa sovitin ⑦ käsin vesihanaan kiinni (älä käytä pihtejä).
2. Ruuvaa kasteluajastimen liitosmutteri ⑥ kiinni vesihanan kierteisiin (älä käytä pihtejä).
3. Ruuvaa hana ⑧ kiinni kasteluajastimeen.

Maankosteus- tai sadeanturin liittäminen (lisätoiminto):

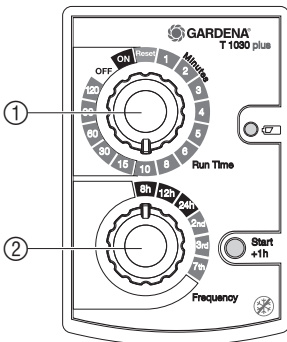


Varkauden eston asentaminen (lisävaruste):



5. Käyttö

Kasteluohjelman asettaminen:



Ajasta riippuvaisen kastelun ohella on olemassa mahdollisuus ottaa kasteluohjelmassa huomioon maankosteuden tai sateen vaikutus.

Maankosteuden ollessa riittävä tai sateen sattuessa ohjelman käynti pysähtyy tai ohjelman aktivoituminen estyy. Tämä ei vaikuta käsiohjattuun kasteluun **man. On/Off**.

1. Vedä ohjausosa ④ irti kasteluajastimen kotelosta.
2. Sijoita maankosteusanturi **kastelualueelle**
– tai –
sadeanturi (tarvittaessa jatkojohdolla) kastelualueen **ulko-puolelle**.
3. Liitä anturin pistoke kasteluajastimen anturiliitäntään ⑨.

Vanhempien anturien liitäntään tarvitaan mahdollisesti **GARDENA-sovitinkaapeli tuoten:o 1189-00.600.45**, jonka voit hankkia GARDENA asiakaspalvelusta.

Kasteluajastimen kähveltämisen estämiseksi voit hankkia **GARDENA-varkauden estolaitteen tuoten:o 1815-00.791.00** GARDENA asiakaspalvelusta.

1. Ruuvaa kiinnityssanka ⑩ ruuvilla ⑪ kasteluajastimen takosaan kiinni.
2. Käytä kiinnityssankaa ⑩ esim. ketjun kiinnittämiseen.

Kun ruuvi on kerran kierretty kiinni, sitä ei voida enää irrottaa.

Ohjelman asettamiseksi ohjausosa voidaan ottaa pois ohjelmoinnin helpottamiseksi (katso 4. Käyttöönotto *Pariston sijoittaminen koteloon*).

Kastelun keston asettaminen (Run Time):

Kastelu-aika voidaan asettaa välille 1 ja 120 minuuttia 13 eri jaksoihin.

→ Kierrä **Run Time**-vääntönuppi ① halutun kasteluajan kohdalle (esim. 10 minuuttia).

Kastelukertojen asettaminen (Frequency):

Kastelukerrat voidaan asettaa 8 tunnin (8h) ja joka 7:n vuorokauden (7th) välille 6-portaisesti.

→ Kierrä **Frequency**-vääntönuppi ② halutun kastelutajuuden kohdalle (esim. joka 8:s tunti = 8h).

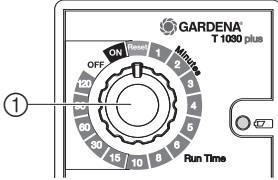
Kastelun käynnistysaika:

5 sekuntia kastelukertojen asettamisen jälkeen tallentuvat asetetut arvot ja ensimmäinen kastelukierto alkaa. **Tällöin vallitseva kellonaika on tulevan kastelun käynnistymisaika.**

Frequency-vääntönupin ② säädön mukaisesti käynnistyy seuraava kastelukierto (esim. 8h = 8, 16, 24 ... tunnin kuluttua).

Jos kasteluajastimeen liitetty kosteusanturi ilmoittaa maan olevan kostean, ohjelmoitua kastelua ei suoriteta.

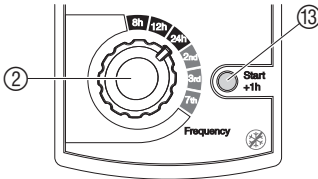
Kastelun käynnistysajan muuttaminen:



Kastelun käynnistymisaika asetetaan uudelleen.

1. **Run Time**-vääntönuppi ① käännetään vastapäivään asentoon **Reset**.
2 sekunnin kuluttua tallentuu senhetkinen kellonaika uutena kastelun käynnistymisaikana.
2. Kierrä **Run Time**-vääntönuppi ① jälleen takaisin haluttuun kastelun keston.

Kastelun käynnistysajan siirtäminen 1 tunnilla:



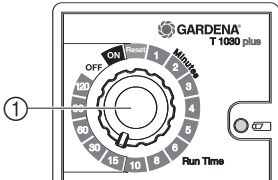
Tallennettu kastelun käynnistysaika voidaan siirtää 1 tuntia myöhemmäksi.

→ Paina **painiketta Start +1h** ⑬.

Kastelun käynnistysaika siirtyy 1 tuntia myöhemmäksi.

Esim.: Tallennettu käynnistysaika on klo 13. Painamalla **painiketta Start +1h** siirtyy käynnistysaika 1 tunnilla klo 14:ään.

Kastelun keston muuttaminen:



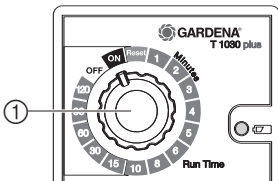
Sääoloihin mukautuen voidaan kastelun kestoja muuttaa, ennen kuin ohjelma käynnistyy ilman että kastelukerrat ja kastelun käynnistymisaika muuttuvat.

→ Kierrä **Run Time**-vääntönuppi ① muutettavan kasteluajan kohdalle (esim. 15 minuuttia).

Jos ohjelman keston aikana kastelun kestoja muutetaan, pätee seuraavaa:

- Jos muutettu kastelun kesto on suurempi kuin vanha kastelun kesto, pätee uusi kastelun kesto.
- Jos muutettu kastelun kesto on lyhyempi kuin vanha kastelun kesto, kastelu päättyy minuutin kuluttua.

Manuaalinen kastelu (ON):



Venttiili voidaan avata ja sulkea käsin milloin vain.

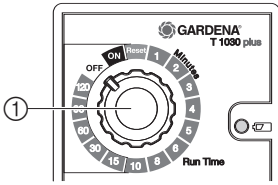
Kastelun käynnistymisaika ja kastelutaajuus säilyvät muistissa.

→ Kierrä **Run Time**-vääntönuppi ① **myötäpäivään** asentoon **ON**.

Venttiili avautuu 30 minuutiksi asetetusta ohjelmasta riippumatta.

Asetetun ohjelman jälkeen aktivoimiseksi on asetettava jälleen ennen asetettua kastelun kesto.

Sadesää-toiminto (OFF):



Venttiili voidaan sulkea käsin milloin vain. Myös ohjelmasäätöinen avattu venttiili voidaan sulkea ennenaikaisesti ilman, että kastelun käynnistysaika ja kastelun taajuus muuttuvat.

→ Kierrä **Run Time**-vääntönuppi ① asentoon **OFF**.

Venttiili sulkeutuu tai pysyy suljettuna asetetusta ohjelmasta riippumatta.

Asetetun ohjelman jälleen aktivoimiseksi on asetettava jälleen ennen asetettu kastelun kesto.

6. Käytöstä poistaminen

Talvisäilytys / varastointi:



1. Kierrä **Run Time**-vääntönuppi asentoon **OFF**.

Kasteluohjelmaa ei suoriteta.

2. Säilytä kasteluohjain kuivassa paikassa pakkaselta suojattuna.

Hävittäminen:

(Direktiivin
2002/96/EY mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskee Saksaa: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

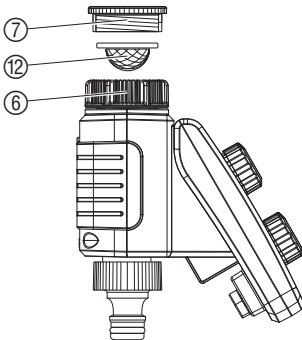
Käytetyn pariston hävittäminen:

→ Palauta käytetty paristo myyntipisteeseen tai vie se kunnalliseen ongelmajätehuoltokeskukseen.

Hävitä paristo **vain sen ollessa tyhjänä**.

7. Huolto

Likasihdin puhdistaminen:



Likasihti ⑫ tulisi tarkastaa säännöllisesti ja puhdistaa tarvittaessa.

1. Ruuvaa kasteluajastimen liittosmutteri ⑥ käsin irti vesihanaukierteistä (älä käytä pihtejä).

2. Tarvittaessa ruuvaa sovitin ⑦ irti.

3. Ota likasihti ⑫ pois liittosmutterista ⑥ ja puhdist.

4. Asenna kasteluajastin uudelleen paikalleen (katso 4. Käyttöönotto "Kasteluajastimen liittäminen").

8. Vikojen korjaaminen

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Manuaalinen avaaminen ON/OFF-kytkimestä ei mahdollinen	Pariston kapasiteetti liian alhainen (pariston varaustilan LED vilkkuu).	→ Asenna uusi alkali-paristo.
	Vesihana kiinni.	→ Avaa vesihana.
Kastelua ei suoriteta	Ohjelma ei ole aktiivinen: Run Time -vääntönappi asennossa OFF tai Reset .	→ Kierrä Run Time -vääntönappi haluttuun kastelun kesto aikaan.
	Kastelu on käynnistetty käsin ja on päättynyt automaattisesti 30 min. kuluttua: Run Time -vääntönappi as. ON .	→ Kierrä Run Time- vääntönappi haluttuun kastelun kesto aikaan.
	Pariston kapasiteetti liian alhainen (pariston varaustilan LED vilkkuu).	→ Asenna uusi alkali-paristo.
	Paristo väärin sijoitettu.	→ Huolehdi oikeasta napaisuudesta (+/-).
	Mahd. liitetty anturi ilmoittaa kosteuden olevan riittävän.	→ Tarkista maankosteusanturin kosteusasteen säätö.
	Vesihana kiinni.	→ Avaa vesihana.
Kasteluohjelma suoritetaan väärään aikaan	Käännetty asentoon Reset.	→ Aseta käynnistysaika uudelleen (katso 5. Käyttö).
Paristo tyhjentynyt jo lyhyen ajan kuluttua	Ei ole käytetty alkali-paristoa.	→ Käytä alkali-paristoa.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAN valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

9. Lisävaruste

GARDENA-kosteusanturi		tuoten : o 1188
GARDENA-sadetunnistin		tuoten : o 1189
GARDENA-varkaudenesto		tuoten : o 1815-00.791.00 GARDENA-asiakaspalvelusta
GARDENA-sovitinkaapeli	Vanhempien GARDENA-anturien liittämiseen	tuoten : o 1189-00.600.45 GARDENA-asiakaspalvelusta

10. Tekniset tiedot

Min. / Maks. käyttöpaine:	0,5 bar / 12 bar
Vähimmäislämpivirtaama:	20 l/h
Läpivirtausneste:	Puhdas makeavesi
Nesteen maksimilämpötila:	40 °C
Ohjelmoitujen kastelujaksojen lukumäärä päivää kohti:	3 x (joka 8. tunti), 2 x (joka 12. tunti), 1 x (joka 24. tunti)
Kastelukiertojen määrä viikossa:	Joka päivä, joka 2.,3. tai 7. päivä
Kastelukestot:	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90,120 min.
Käytettävä paristo:	1 x 9 V alkali-mangaani (alkaline) Typ IEC 6LR61
Käyttöaika:	N. 1 vuosi

11. Huoltopalvelu / takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.
- Väärin sijoitetuista tai vuotaneista paristoista johtuvat kastelua-jastimen viat eivät kuulu takuun piiriin.
- Pakkasan vaikutuksesta johtuvat viat eivät kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppi-aaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takasi-vulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar


Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Description of the unit: Water Timer Electronic Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Omschrijving van het apparaat : Elektronische watertimer Produktbeskrivning: Bevattningstimer Beskrivelse af enhederne: Vandingsur Laitteiden nimitys: Kastelajastin</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Type: Art. No.: Type : Référence : Type : Art. nr.: Typ: T 1030 plus Art. nr.: 1860 Type: Varenr.: Tyypit: Art.-n:o :</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neui désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU directives : Directives européennes : 2004/108/EC EU-richtlijnen : EU direktiv : 93/68/EC EU Retningslinier : EY-direktiivit :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegde Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>S EU Tiiliverkintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2007 CE-Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi:</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhedene er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, 01.08.2007 Fait à Ulm, le 01.08.2007 Ulm, 01-08-2007 Ulm, 2007.08.01. Ulm, 01.08.2007 Ulmissa, 01.08.2007</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Valtuutettu edustaja</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Looked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72 90 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannieres, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozzolagat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.fejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1860-28.960.03/0411

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com